



Ukraine: between Poland and Russia. A Russian narrative.

**Professor Leszek Zasztowt, PhD,
Center for East European Studies,
University of Warsaw**

*Hej, tam gdzież znad Czarnej
Wody
Wsiada na koń kozak młody.
Czule żegna się z dziewczyną,
Jeszcze czulej z Ukrainą.*

*Hej, hej, hej sokoły
Omijajcie góry, lasy, (pola,)
doły.*

*Dzwoń, dzwoń, dzwoń
dzwoneczku,
Mój stepowy skowroneczku.*

*Wiele dziewcząt jest na świecie,
Lecz najwięcej w Ukrainie.
Tam me serce pozostało,
Przy kochanej mej dziewczynie.*

Ona biedna tam została,
Przepióreczka moja mała,
A ja tutaj w obcej stronie
Dniem i nocą tęsknię do niej.

Żal, żal za dziewczyną,
Za zieloną Ukrainą,
Żal, żal serce płacze,
Już jej więcej nie zobaczę.[...]

Wina, wina, wina dajcie,
A jak umrę pochowajcie
Na zielonej Ukrainie
Przy kochanej mej dziewczynie.

**Hej Sokoły /Żal, aut. Maciej
Kamieński, 1778.**

**Hey, somewhere over the Black Water
A young Cossack is getting on the
horse.**

**He tenderly bids farewell to the girl,
Even more tender with Ukraine.**

**Hey, hey, hey falcons
Avoid mountains, forests, (fields,) pits.
Ring, ring, ring bell,
My steppe lark.**

**There are many girls in the world
But mostly in Ukraine.
There my heart remained
With my beloved girl.**

**She was poor there
My little quail,
And I'm here in a foreign land
I miss her day and night.**

**Regret, regret for the girl,
For green Ukraine,
Regret, regret heart cries,
I will never see her again.[...]**

**Wine, wine, wine, give me,
And when I die, bury me
In green Ukraine
With my beloved girl.**

**Hey Sokoły / Regret, aut. Maciej
Kamieński, 1778.**

Why Russia considers Ukraine an integral part of its empire?

Why Ukraine does not want to be part of the Russian Empire and of the so-called Russian Mir (Russian World)?

Why do Ukrainians consider themselves Europeans and closer to Europe than to Russia?

Why do Poles support Ukraine and help Ukrainians and Ukraine?

Can the former Polish-Ukrainian community and friendship be reborn due to Russia's aggression against Ukraine?



Tęsknota

za tym, co już nie wróci, jest przerażająca

www.demotywatory.pl

**Legacy and longing for the
USSR.**

USSR



Latvia
Līvõnija

Belarus
Беларусь

Ukraine
Україна

Armenia
Հայաստան

Turkmenistan
Туркменистан

Uzbekistan
Ўзбекистон

Kyrgyzstan
Кыргызстан

Kazakhstan
Қазақстан

Russia
Россия



Soviet Ukraine 1917/8-1991 - existed for 74 years and was de facto the 1st Ukrainian state that existed for a long time.

A dark blue brick wall with a single light fixture mounted in the upper center. The light fixture is a small, rectangular, recessed unit that casts a warm, yellowish glow downwards, illuminating a patch of the bricks. The rest of the wall is in deep shadow.

Some terminology issues



**Moscow Duchy –Moscovy -
Grand Rus' -Russia**

A black and white photograph of rolling hills or dunes under a hazy sky. The hills are dark and have a soft, undulating texture. The sky is a uniform, light gray, suggesting a misty or overcast day. The overall mood is serene and somewhat somber.

Ruthenia - Rus' - Ukraine

**Ukraine is not Russia and
Russia is not Ukraine**



ALSO

NOT

RUSSI-

A

ALSO

NOT RUSSIA

RUSSIA

THIS ISN'T
RUSSIA

NOT RUSSIA

NOPE

N-O

DOES THIS
LOOK LIKE
RUSSIA?

BLACK SEA
ALSO NOT RUSSIA

NO

NAH

NO

NOPE

STILL NOT RU



BELARUS

RUSSIA

Kiev

UKRAINE

River Dnieper

Dnipropetrovsk

Zaporizhia

Kherson

SEA OF AZOV

CRIMEA

ROMANIA

MOLDOVA

Right and left bank of Dnieper river

BLACK SEA

POLAND

SLOVAKIA

HUNGARY



Right-bank Ukraine

Left-bank Ukraine

Dnieper River



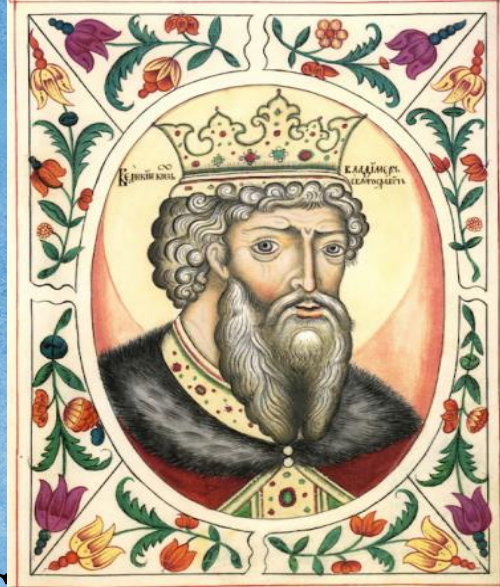
Conquest of Moscow by the Mongols: Mongols rule (including the Golden Horde) in the 13th-14th centuries, 1223 (Battle of Kalka) - 1380 (Battle of Kulikowe Pole).

Then the importance of the Grand Duchy of Moscow increased. The empire is founded in the early 18th century.



Russian Empire (from the 18th century); its area in the 19th century.

The beginnings of the history of Ukraine and Moscow/Russia.



*** Russia considers Kievan Rus as the beginning of its history.**

*** Kievan Rus/Ukraine is considered for its the beginnings as exclusively of Ukrainian history.**

St. Vladimir - creator of Rus

СВЯТЫЙ РАВНО
АПОЛЪНЫЙ
КНАЗЬ
ВЛАДИМІРЪ



РУССКИЕ ЗЕМЛИ В КОН. XIV В.



The unification of the Old Rus lands by Moscow began in the 14th century.

- Вильно Центральный государственный княжеств
- Кашин Центры некоторых удельных княжеств
- Границы государств и княжеств на 1389 г.
- 1152 год прироста земель
- Более светлым тоном обозначены земли, присоединенные после 1340 г.
- ПОЛЬША** Названия государств
- ПЕРМЬ** Названия исторических земель
- ВОДЬ** Названия этнических групп



Kievan Rus 862–1240 – an independent state for less than 350 years.

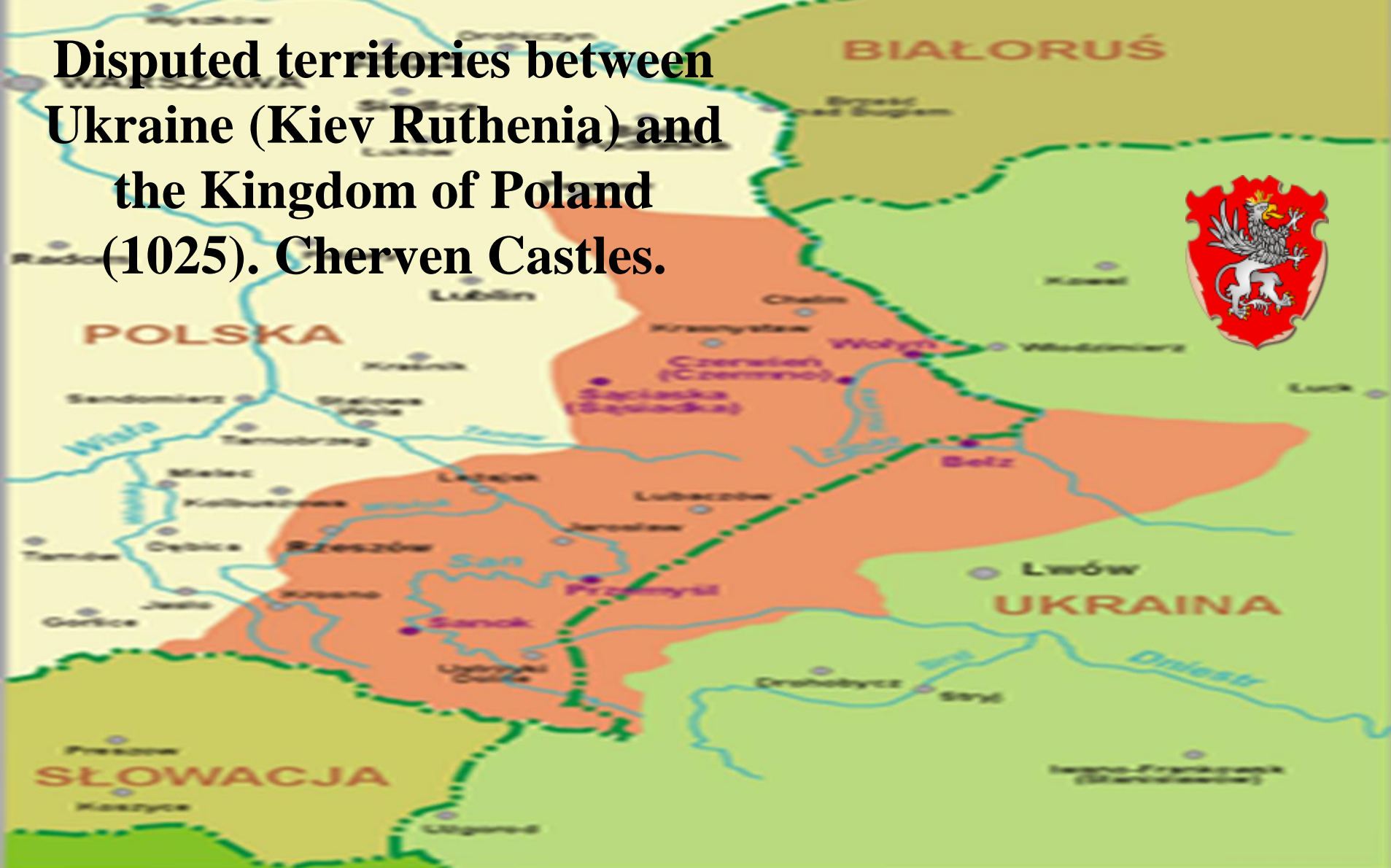
Kievan Rus' in 11th century (1015-1113)

- Boundaries of Kievan Rus' in 1015
- State boundaries in 1113
- ▨ Lands dependent on Kievan Rus' and under colonization
- - - Boundaries of main lands/principalities according to Yaroslav the Wise's partition (1054)
- ⋯ Boundaries of some appanage principalities



The maximum extent of the state of Kievan Rus (1113).

Disputed territories between Ukraine (Kiev Ruthenia) and the Kingdom of Poland (1025). Cherven Castles.



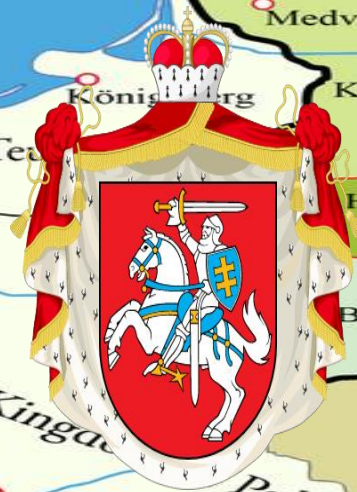
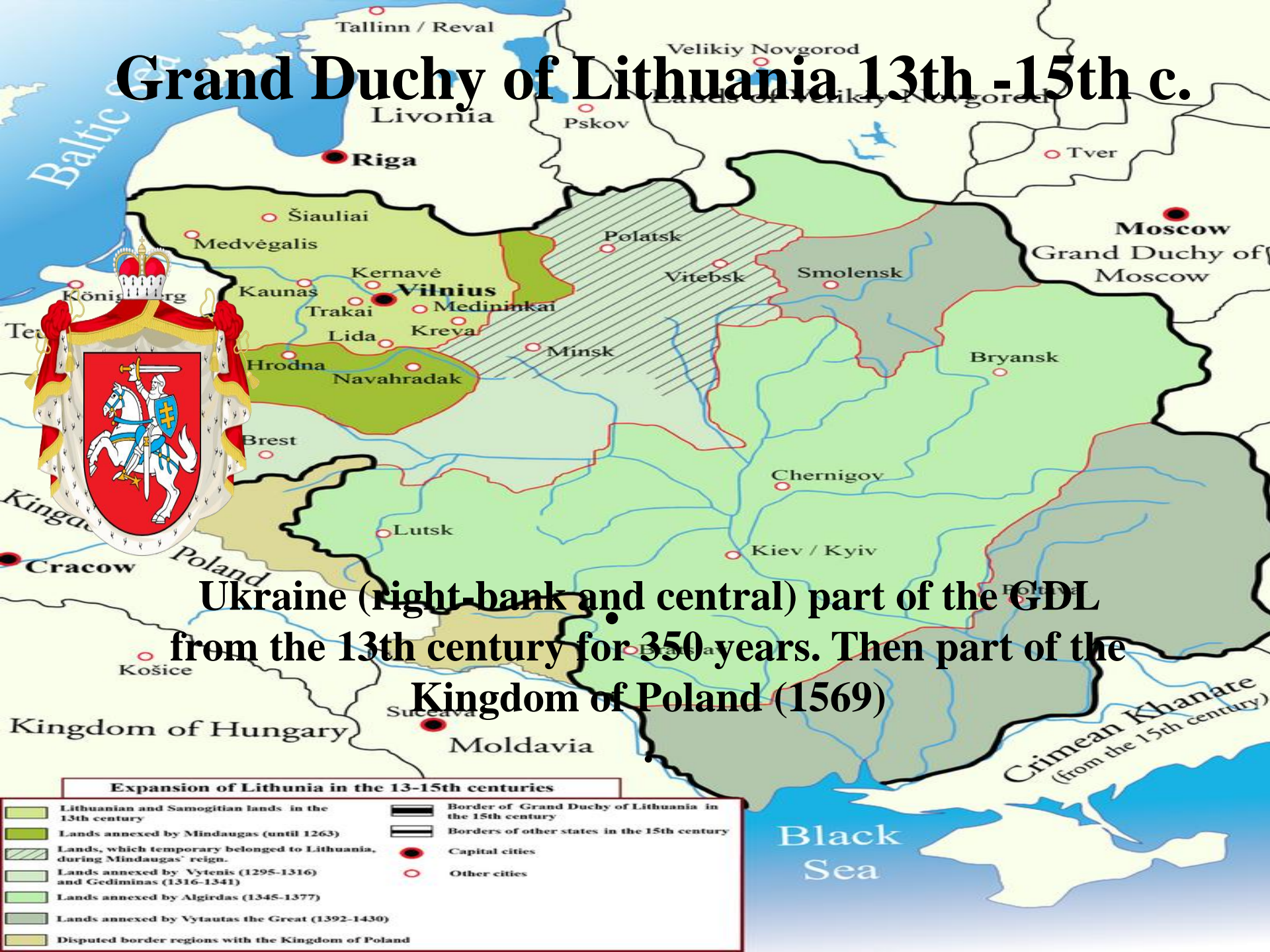
GRODY CZERWIEŃSKIE

w końcu panowania Bolesława Chrobrego - 1025 r
(przybliżone granice państwowe 2010 r)

terytorium Grodów Czerwieńskich

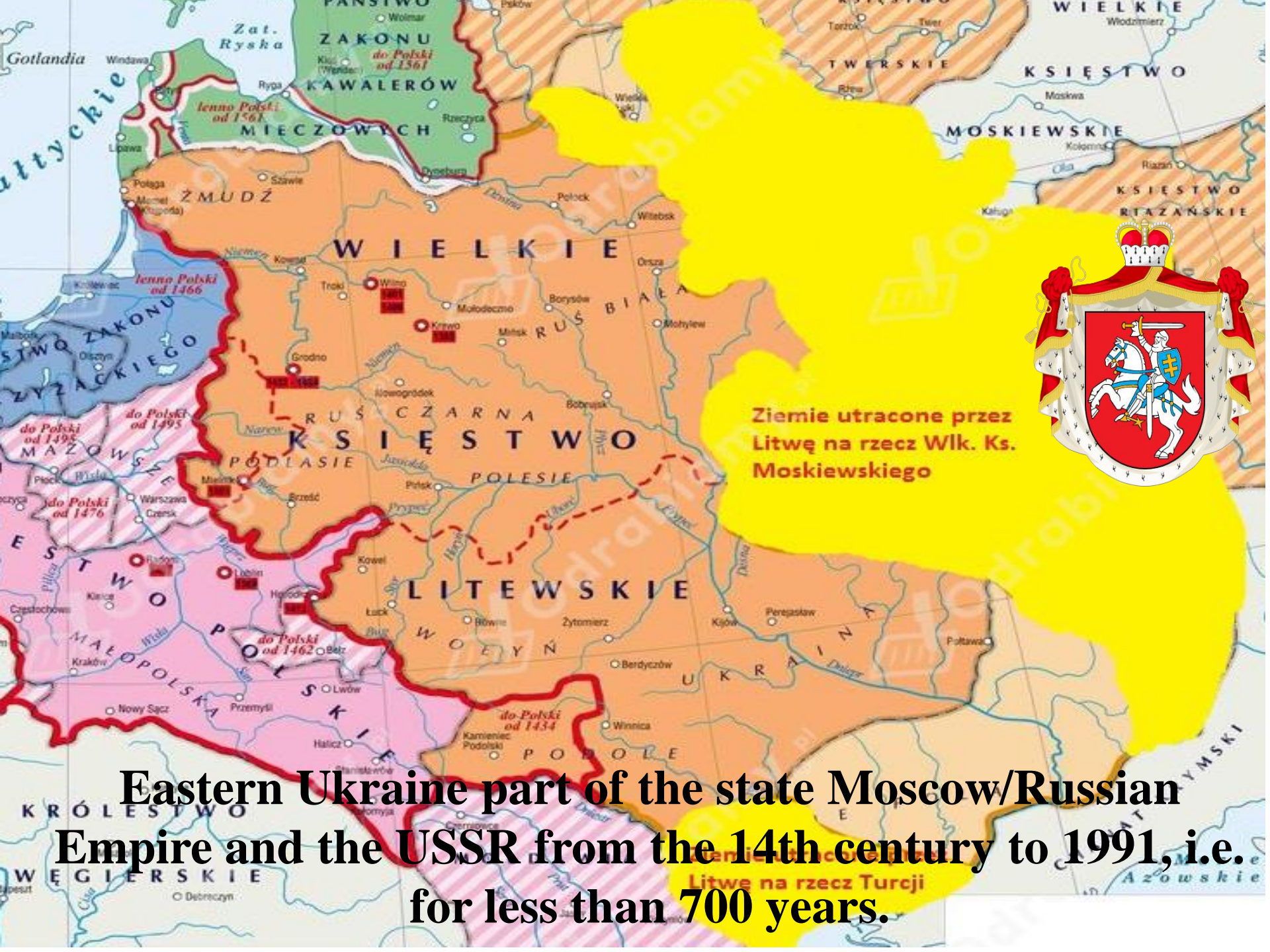
● Czerwień miejscowości istniejące w 1025 r na terenie Grodów Czerwieńskich

Grand Duchy of Lithuania 13th - 15th c.

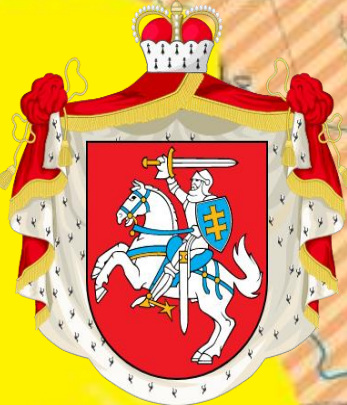


Ukraine (right bank and central) part of the GDL from the 13th century for 350 years. Then part of the Kingdom of Poland (1569)

	Lithuanian and Samogitian lands in the 13th century		Border of Grand Duchy of Lithuania in the 15th century
	Lands annexed by Mindaugas (until 1263)		Borders of other states in the 15th century
	Lands, which temporary belonged to Lithuania, during Mindaugas' reign.		Capital cities
	Lands annexed by Vytenis (1295-1316) and Gediminas (1316-1341)		Other cities
	Lands annexed by Algirdas (1345-1377)		
	Lands annexed by Vytautas the Great (1392-1430)		
	Disputed border regions with the Kingdom of Poland		



Ziemie utracone przez Litwę na rzecz Wlk. Ks. Moskiewskiego



Ziemie utracone przez Litwę na rzecz Turcji

Eastern Ukraine part of the state Moscow/Russian Empire and the USSR from the 14th century to 1991, i.e. for less than 700 years.

Polish-Lithuanian Commonwealth

1569



Ukraine (western and central) as a part of the Polish-Lithuanian Republic for over 200 years: in the years 1569-1772/95.



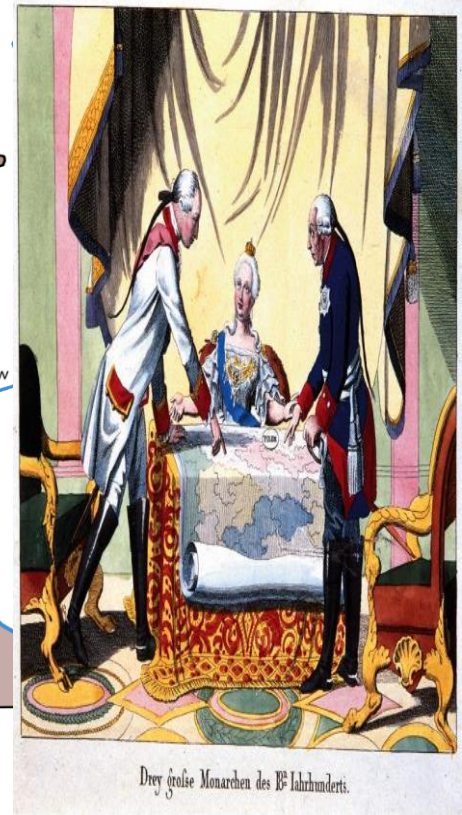
Further division of Ukraine (1667). The right bank of the Dnieper in the Kingdom of Poland, the left bank near Moscow.

Partitions of the Polish-Lithuanian Commonwealth 1772-1795.

All of Ukraine (except Galicia in the Austrian Empire) within the Russian Empire,

Rozbiory Polski

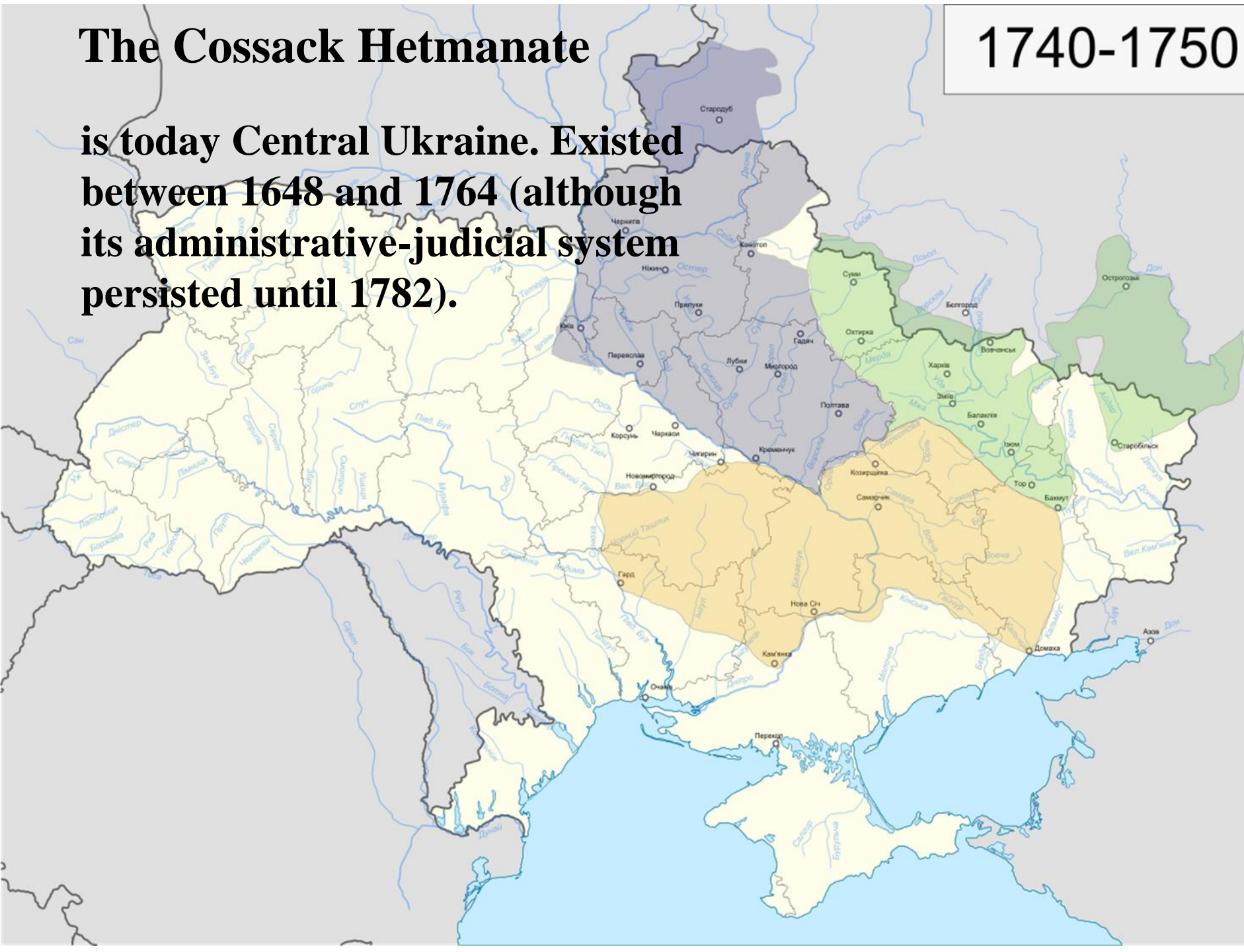
	Rosja	Prusy	Austria
1772			
1793			
1795			



The Cossack Hetmanate

1740-1750

is today Central Ukraine. Existed between 1648 and 1764 (although its administrative-judicial system persisted until 1782).





**Bohdan Zynovii Mykhailovych
Khmelnytskyi
c. 1595 – 6 August 1657**

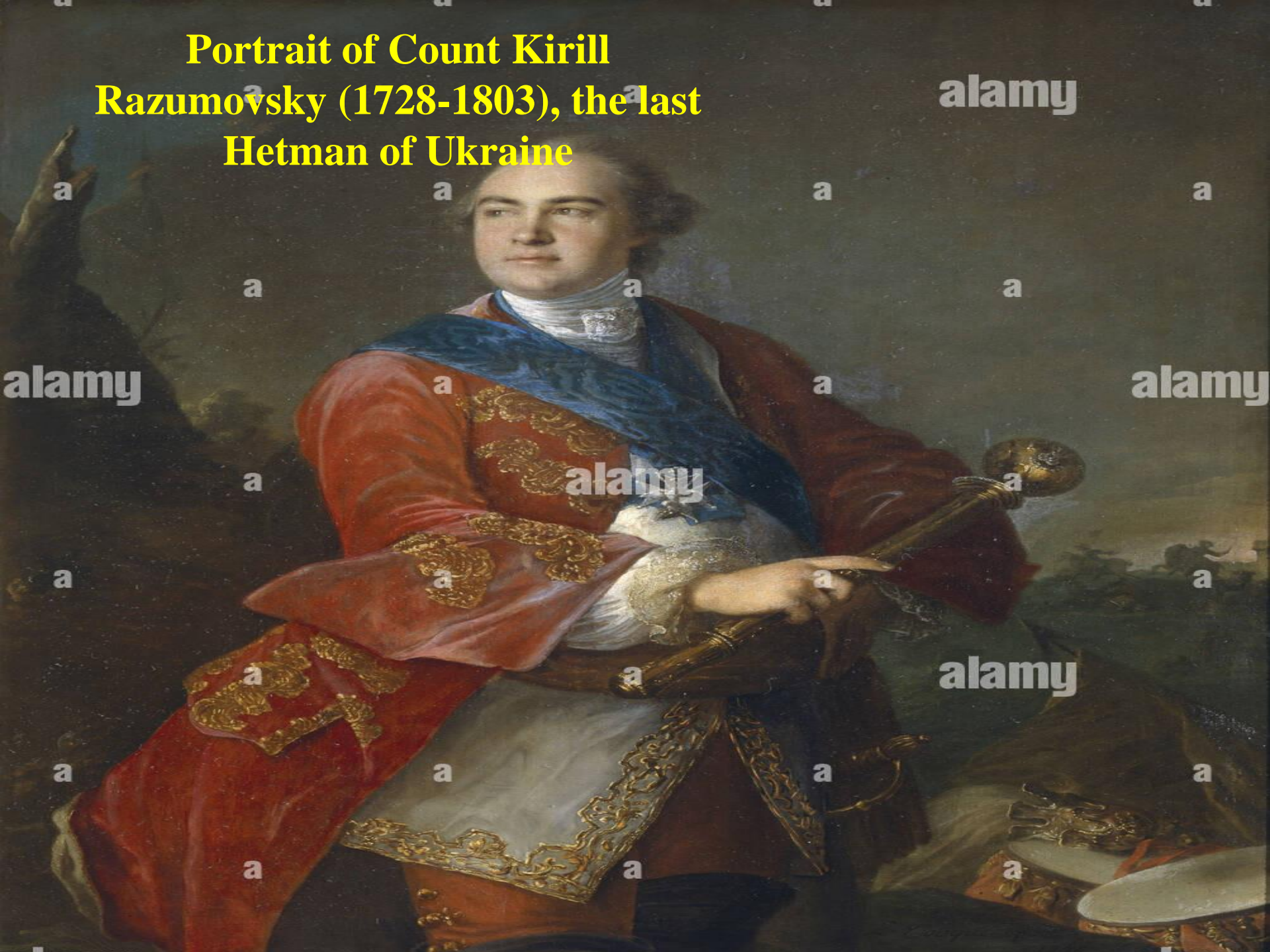
Filip Orlik (Orlyk)
1710-1742 – „a
constitution” man



Ivan Mazepa
1687–1709



**Portrait of Count Kirill
Razumovsky (1728-1803), the last
Hetman of Ukraine**





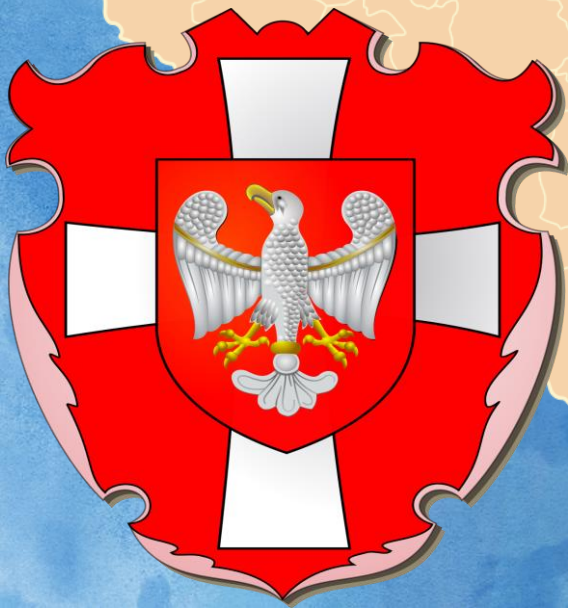
**the scale –
territory &
wealth**



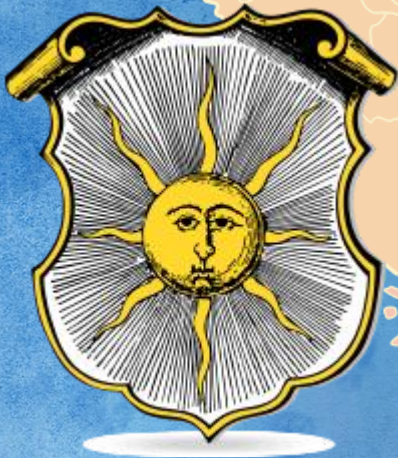
**Polish-Lithuanian period:
The Ruthenian Voivodeship
in the First Polish-
Lithuanian Republic.**



**Volhinian Voivodeship - created
in 1566, attached to the Crown at
the Sejm in Lublin in 1569.**



Podolia Voivodeship -
created in 1434 from the
lands of Podolia annexed to
the Kingdom of Poland in
the 14th century.





Kiev Voivodeship - the voivodeship of the Grand Duchy of Lithuania, existing in the years 1471-1569. Then until 1793 in the Crown.

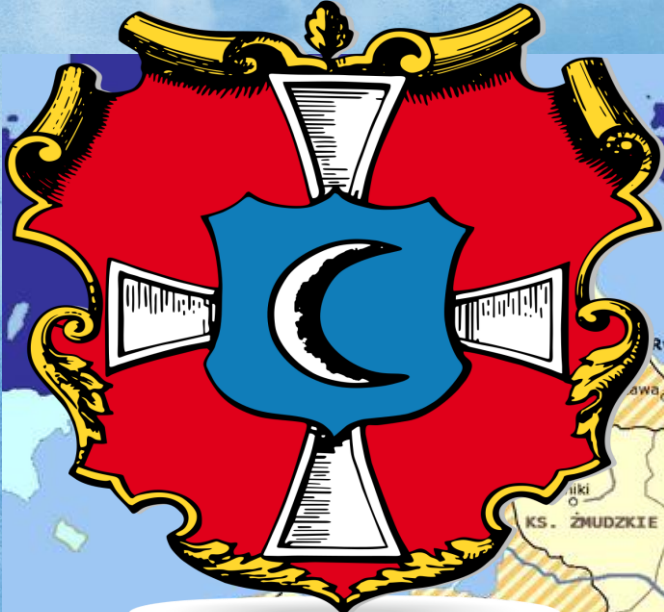


**Archangel St. Michael - coat of arms of Ukraine;
named as "Saint Michael the Archistrategos"
(archistrategos, chief-general in the Ancient
Greece), wielding a flaming sword and a shield on
an azure field.**



Chernihiv Voivodeship - the voivodship of the Crown of the Republic of Poland-Lithuania, was located in the northern part of the eastern borderlands of the Crown.





Braclaw Voivodeship since 1569



Województwa I Rzeczypospolitej w 1635

The map shows the greatest extent of the borders of the Republic.

- The Crown
- Grand Duchy of Lithuania
- Fiefs and dependencies

Major cities
Other cities and towns

- Brandenburg
- Sweden
- Saxony
- Ottoman Empire
- Habsburg Empire
- Muscovy / Russia
- Denmark
- Ks. Pomorskie





**Подарки русских царей,
1654 - 1917 гг.**



**Подарок Ленина,
1922 г.**



Графика: Алексей СТЕФАНОВ.

„Gift of the Russian tsars”

4° К И Е В 0° отъ Пулкова С К А 1° Я Г У Б 2°

Г У Б.

КАРТА ХЕРСОНСКОЙ ГУБЕРНИИ

Составил Ю.М. Шокальский.

Масштабъ 1:1470.000

35 верста въ Английскомъ дюймѣ.



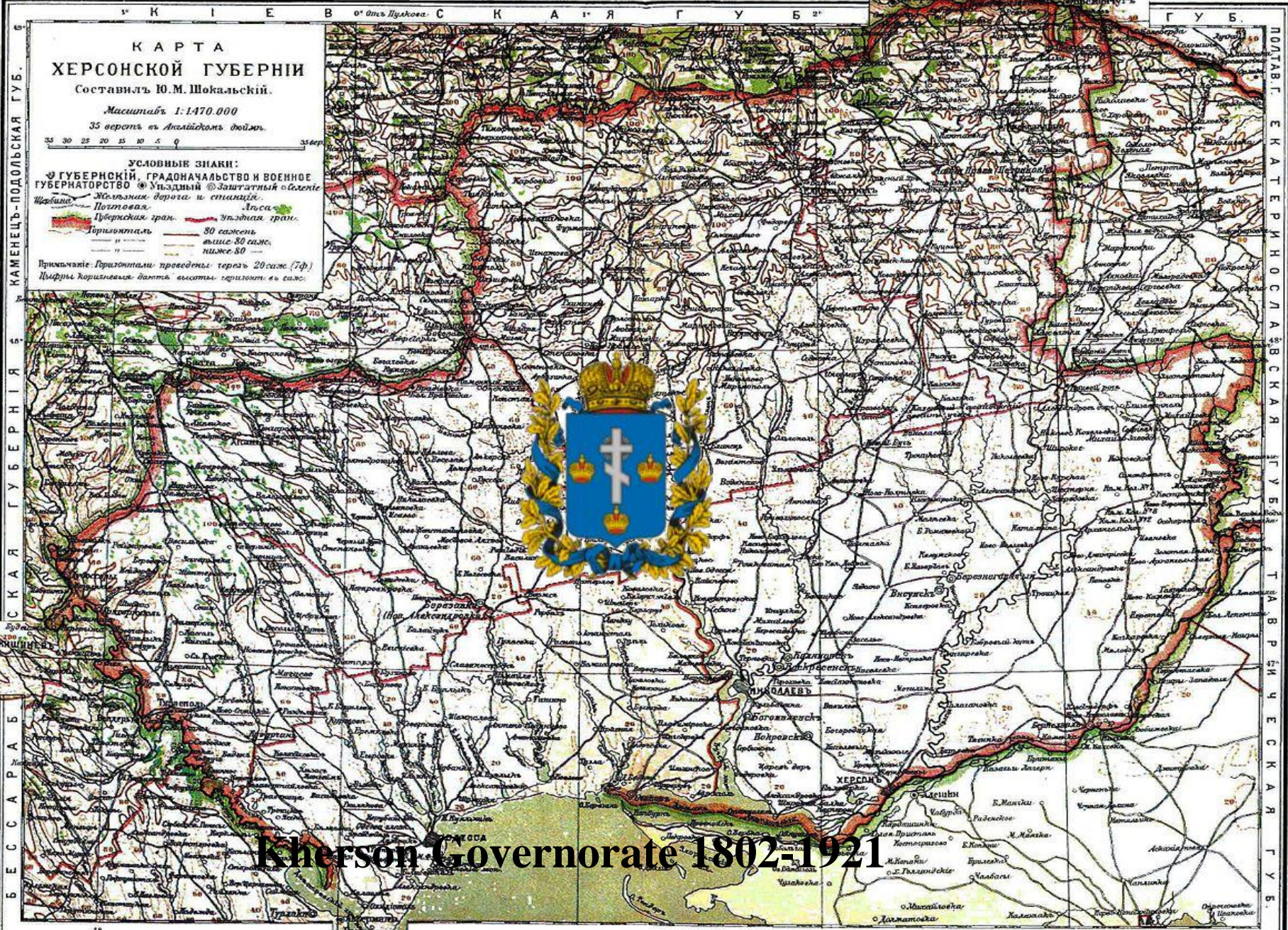
УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ:

- Губернскій, Градоначалство и Военное Губернаторство
- Уездный Заштатный окладъ
- Железныя дороги и станціи
- Полтова
- Леса
- Губернская грань
- Уездная грань
- Горизонталь
- 30 саженъ
- выше 30 саж.
- ниже 30

Примечаніе: Горизонтали проведенны черезъ 20 саж. (7 ф.)
Цифры горизонталей даютъ высоты горизонтъ въ саж.



Kherson Governorate 1802-1921



КАМЕНЕЦЬ-ПОДОЛЬСКАЯ ГУБ.

ПОДЛІВГ. ЕКАТЕРИНОСЛАВСКАЯ ГУБ. ТУЛЬСКАЯ ГУБ. ВАРНАЧЕССКАЯ ГУБ.

КАРТА ЕКАТЕРИНОСЛАВСКОЙ ГУБЕРНІИ.



Yekaterinoslav Governorate 1802-1921



1st Novorossiysk Governorate (1764–1783)

2nd Novorossiysk Governorate (1796–1802)

Later it was divided into Cherson, Taurida and Yekaterynoslavska.

In the eighteenth century, the so-called New Serbia.

Cultural and religious issues.

Orthodoxy - the Greek faith, the only true one.

Alphabet: Cyrillic.

Slavicness – considered by Moscow/Russia as a unifying factor.

Rzeczpospolita wielu religii

Grupy wyznaniowe w końcu XVI w.

- katolicy
- prawosławni
- luteranie
- inni protestanci (głównie kalwini)

Ważniejsze ośrodki religijne

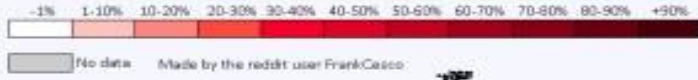
- Ormian
- Żydów
- Karaimów
- Muzułmanów



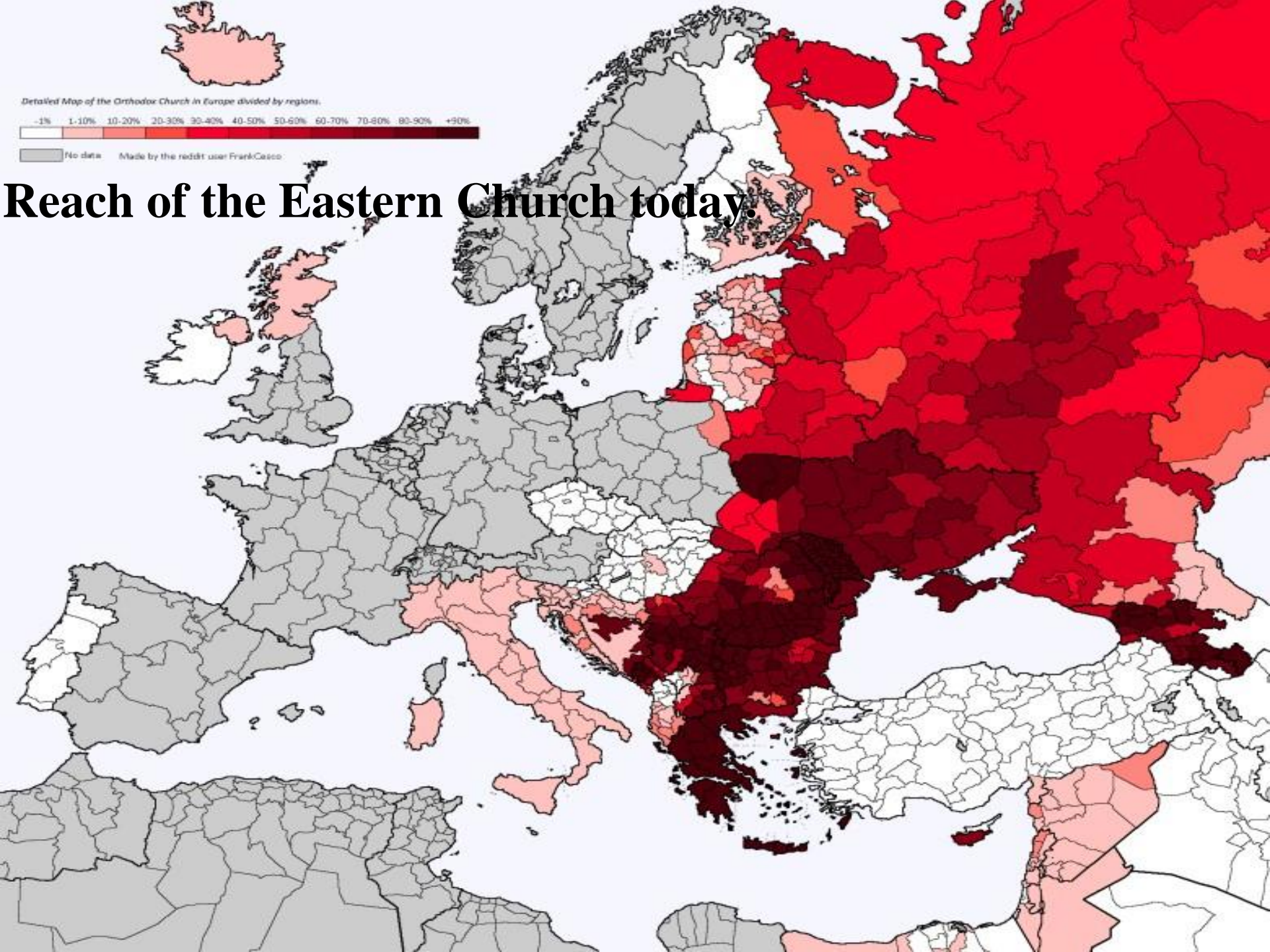
A republic of many religions



Detailed Map of the Orthodox Church in Europe divided by regions.



Reach of the Eastern Church today.



Cyrillic alphabet range - today.





Slavic countries and languages today.

**Orthodox metropolis of
Kiev– 976/988 – 1458.**

**Orthodox metropolis of
Moscow – 1458...**



The Ukrainian Orthodox church was founded on December 15, 2018 as a result of the Unification Council, which was held in the Cathedral of the Wisdom of God in Kiev.

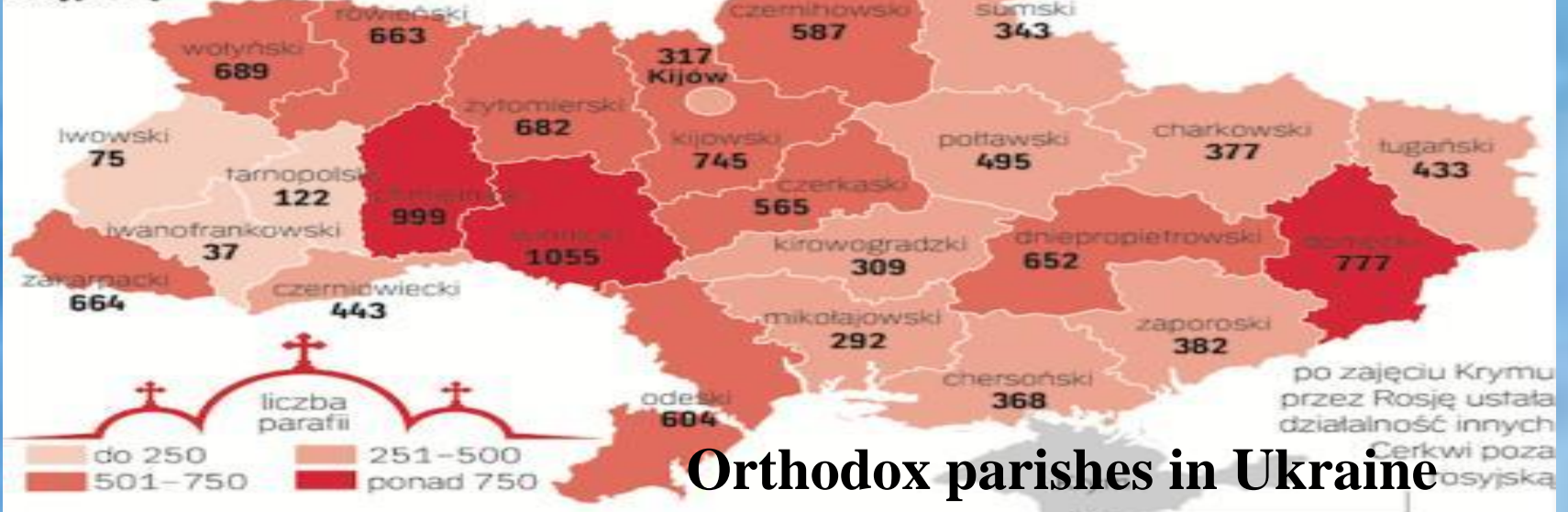
The clergy of the Ukrainian Orthodox Church of the Kiev Patriarchate, together with the clergy of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church and two bishops (out of over 90, including over 50 of the Ukrainian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate (acting against the will of the authority of their Church), established the Orthodox Church of Ukraine.

The Ukrainian Autocephalous Orthodox Church and the Ukrainian Orthodox Church of the Kiev Patriarchate dissolved. Bishop Epiphanius, the former Metropolitan of Pereyaslav-Khmelnytsky and Białystok of the Ukrainian Orthodox Church of the Kiev Patriarchate, was elected the head of the Orthodox Church of Ukraine. He received the title of Metropolitan of Kiev and all Ukraine.

Rozmieszczenie parafii Prawosławnej Cerkwi Ukrainy



Rozmieszczenie parafii podległych cerkwi rosyjskiej



Orthodox parishes in Ukraine

УКРАИНЦЕВ И РУССКИХ КЛИЧ ОДИН -

РОСТА



**Russia's supremacy always against Poland.
„Ukrainians and Russians are one.” –
Russian and Soviet propaganda.**

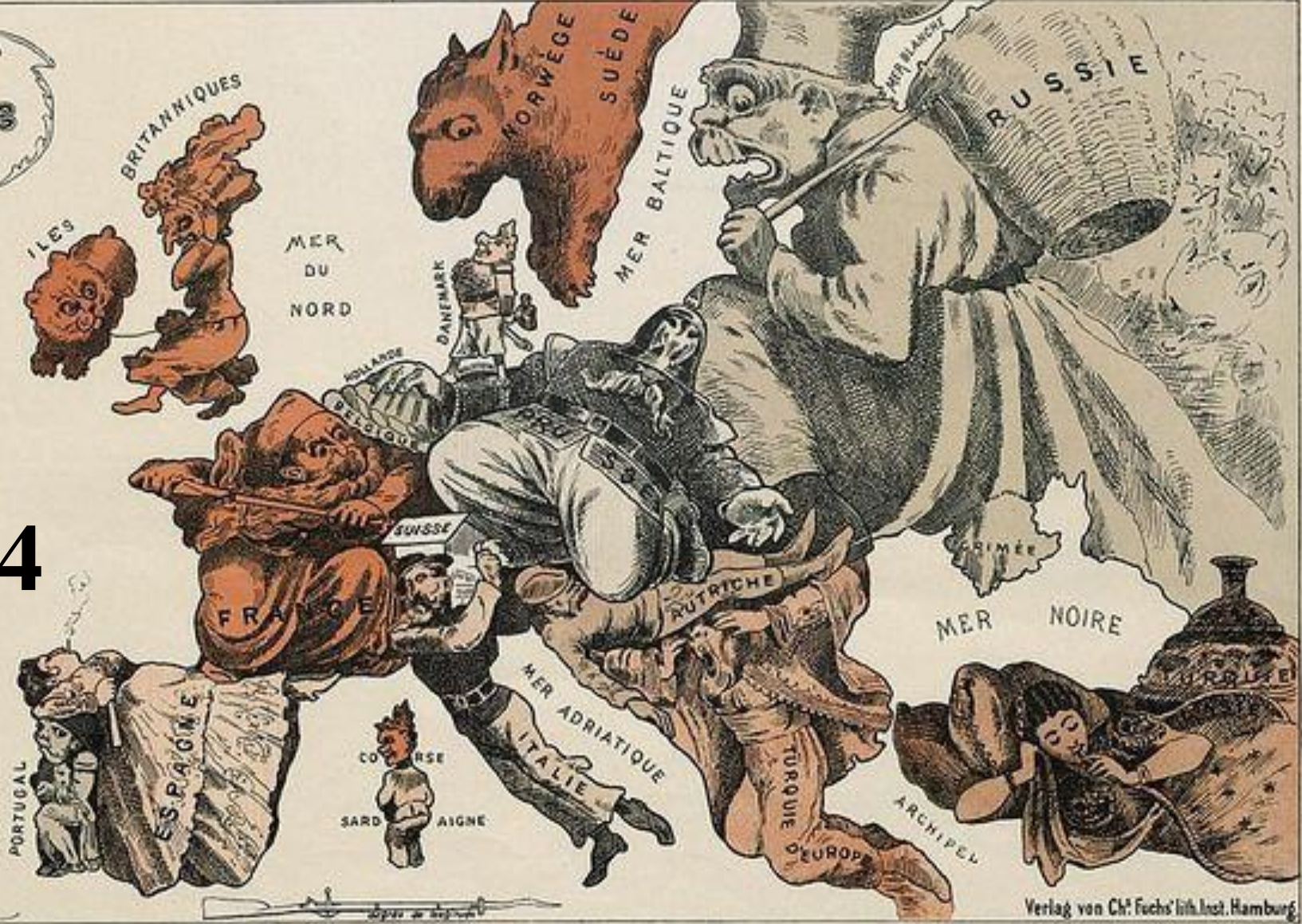
ДА НЕ БУДЕТ ПАН НАД РАБОЧИМ ГОСПОДИН!

Russia as Europe's terror state.



CARTE
Géographique
D'EUROPE
pour 1870.
dessinée par
HADOL.

1914



L'Angleterre, isolée, peste de rage et en oubli presque l'Irlande qu'elle tient en laisse. L'Espagne fume, appuyée sur le Portugal. La France repousse les envahissements de la Prusse, qui avance une main sur la Hollande, l'autre sur l'Autriche. L'Italie, aussi, dit à Bismarck: Ote donc les pieds de là. La Corse et la Sardaigne — un vrai Gavroche qui rit de tout. Le Danemark, qui a perdu ses jambes dans le Holstein, espère les reprendre. La Turquie d'Europe batille et s'éveille. La Turquie d'Asie aspire la fumée de son narguilé. La Suède fait des bonds de panthère. Et la Russie ressemble à un croquemitaine qui voudrait remplir sa hotte.

England, isoliert, flucht vor Wuth und vergisst fast Irland darüber, welches es am Bande hält. Spanien raucht, gestützt auf Portugal. Frankreich wehrt die Angriffe Preussens ab, welches die eine Hand auf Holland, die andere auf Oesterreich legt. Italien gleichfalls sagt zu Bismarck: Nimm doch deine Füße dort weg. Corsica und Sardinien — ein echter Gavroche, welcher über Alles lacht. Dänemark, welches seine Beine in Holstein verloren hat, hofft sie wieder zu gewinnen. Die Europäische Türkei gähnt und erwacht. Die Asiatische Türkei athmet den Rauch ihrer türkischen Pfeife ein. Schweden macht Panthersprünge. Russland gleicht einem Knecht Ruprecht, welcher seine Klappe füllen möchte.

Verlag von Ch. Fuchs lith. Inst. Hamburg

**Russia as a country ruled by autocrats
on the Byzantine model.**

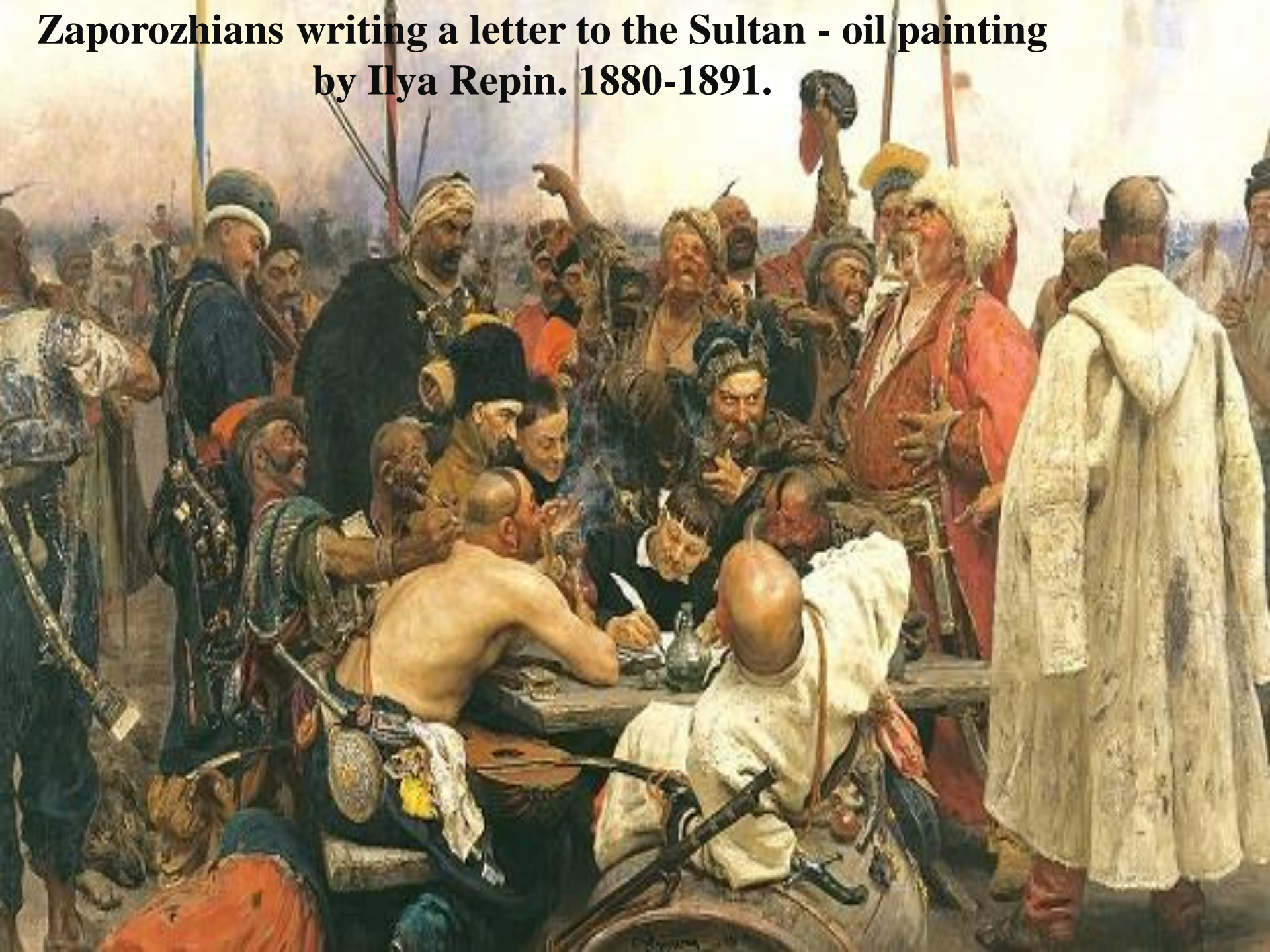


**Magnet or repulsive factor for
Ukrainians?**

**Peasants in Russia. Serfdom
until 1861, equal to slavery.
Poverty.**



**Zaporozhians writing a letter to the Sultan - oil painting
by Ilya Repin. 1880-1891.**



**Cossack wedding - Józef Brandt, 1895
(Wedding in Ukraine).**





**Freedom is a priority for
Ukrainians. This is also due to
the Cossack tradition.**



**Ukrainian national
anthem**

Ukraine is not dead yet,
And glory and freedom,
Still to us, young brothers,
Fate will smile!

Our enemies will die
Like dew in the sun
We will rule, brothers, and we
In own country.

We will sacrifice our soul and body
For our freedom
And we will show that we are
brothers
From a Cossack family.
Hey-hey, kind brothers
Let's go, let's get to work!
Hey-hey, it's time to get up
It's time to get that freedom!



“SAVE ME FROM MY FRIENDS!”

W IMIE

BOGA

ВО ИМЯ

БОГА



ZA

NASZĄ

I

WASZĄ

ЗА

НАШУ

И

ВАШУ

**In the name of God for
our freedom and yours**

WOLNOSC

ВОЛЬНОСТЬ

A scenic landscape at sunrise or sunset. The sun is low on the horizon, casting a golden glow over a field and a forested hillside. The sky is a mix of blue and white, with wispy clouds. The foreground is a lush green field, and the background is a dark, forested hillside. The overall mood is peaceful and hopeful.

**Ukraine as a country of
freedom and liberty.**

Józef Brandt, Horseman,



A sunset scene with a bright sun low on the horizon, casting a long, dark shadow across a field. The sky is filled with soft, orange and yellow clouds. Silhouettes of trees are visible in the foreground and background.

Hatred against Ukrainians in Russia:

Great famine

Collectivization

Khokhly - primitive half-Russians.

The Russians do not recognize (in official propaganda) the existence of Ukraine as an independent state. Ukrainians are considered ethnic Russians, although they differ in the dialect of the Russian language (they do not recognize the Ukrainian language as a separate language).

Of course, this applies only to those Russians who favor the Kremlin's policy.



**The great famine of 1932-33, but also
in 1921-23 and 1946-47.**

According to various estimates, the Holodomor caused the death of about 6-10 million people, of which at least 3.3 million on the territory of the Ukrainian SSR. In the years 1921-1947, as a result of three famines (in 1921-1923, 1932-1933 and 1946-1947), about 10 million inhabitants of Ukraine lost their lives



ДЕНЬ УРОЖАЯ

Collectivization of agriculture in the USSR resulted in the death of about 14.5 million people



Хохól — этнофолизм, унижительное и оскорбительное прозвище украинцев.



Khakhol –a contemptuous name for a Ukrainian in Russian. It originated from the "freak" on the head (Ukrainian Oseledets; herring).

В.К. СВЯТОСЛАВЪ НИГОРЕВИЧЪ СКОПЧ: 979 Г. (ПО ОПИСАНІЮ)



Использование смеси украинского и русского языков (суржика)

Surzhyk (ukr. суржик, od суржик – "bread or flour from a mixture of different types of grain") - a linguistic entity within the Ukrainian language, characterized by the influence of the Russian language, widespread in a large part of Ukraine and in Moldova (Transnistria).

*Данные по
матрице
исследования КМИС, 2003
год*





Europa (daughter of Agenor)





VICTOR 8



мир

УКРАЇНА



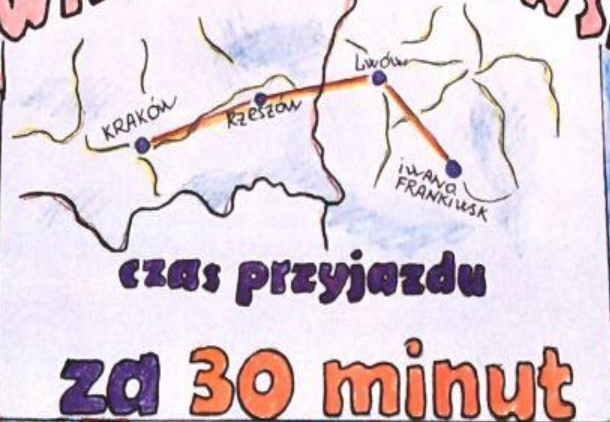
SOLIDARNI
Z UKRAINA



SOLIDARITY WITH
UKRAINE



30 minutes from Krakow to Ivano Frankivsk



czas: przyjazdu

za 30 minut

HYPERLOOP

Pomiędzy Polską i Ukrainą nie będzie granicy









Olena and Vladymyr Zelenski - a session for "Vogue", photo: Annie Leibovitz

